

## Aseorías para Matriculados

### Aseoría Contable:

Dr. Sergio Scollo  
Lunes de 16 a 18.  
[contador@traductores.org.ar](mailto:contador@traductores.org.ar)  
Sede Callao

### Aseoría Legal:

Dra. Fabiana Pajer  
Martes de 13 a 15.  
[legales@traductores.org.ar](mailto:legales@traductores.org.ar)  
Sede Callao

### Aseoría Previsional:

Sr. Jorge Pisano - Consultora Previsional J. Pisano y Asociados  
Miércoles de 10 a 13.  
[previsional@traductores.org.ar](mailto:previsional@traductores.org.ar)  
Sede Callao

Los conceptos y opiniones expresados por los asesores no comprometen la opinión de este Consejo Profesional del Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires.

## Horarios del Colegio Sede Corrientes

### Legalizaciones

#### Horario general de legalizaciones:

- Lunes a viernes de 9 a 18 hs.

#### Pago de la cuota anual:

- Lunes a viernes de 9 a 19 hs.

### Sala de Matriculados

- Lunes a viernes de 9 a 18 hs.

### Biblioteca

- Lunes a viernes de 10 a 19 hs.  
A partir de las 17 hs. sólo para matriculados.

## Sede Callao

### Relaciones Institucionales

- Lunes a viernes de 9 a 18 hs.

### Cursos y Comisiones

- Lunes a viernes de 9 a 18 hs.

## Estimados Colegas:

Cuando esta revista llegue a sus manos, el almanaque del año 2006, habrá comenzado a deshojarse. Pero lo cierto es que durante los últimos meses de 2005 el Colegio estuvo trabajando muy activamente para que este nuevo año sea más intenso, con más actividades que el año anterior, y estudiando propuestas que se verán plasmadas a lo largo del año.

Dos grandes premisas nos han guiado durante todo este trabajo: la capacitación y especialización como valor agregado para competir, y el fortalecimiento de la imagen institucional para consolidar nuestra presencia en la sociedad y en la industria de la traducción.

Durante estos últimos años, la tecnología ha irrumpido en todos nuestros espacios, profesionales y personales. Con recelo hemos ido aceptando especialmente quienes no nacimos en la era tecnológica todas sus ventajas, y hoy todos hemos aprendido que es una aliada imprescindible para nuestra tarea diaria.

Si bien el Colegio ya ha incursionado desde hace tiempo en la modalidad de capacitación a distancia, este año incorporaremos al sistema existente, una plataforma propia para el dictado de cursos a través de la Internet. Para ello, hemos tenido en cuenta los pedidos de numerosos colegas que se ven imposibilitados de asistir a los cursos presenciales, la realidad en la que estamos inmersos, la necesidad de ampliar los horizontes de la capacitación que ofrecemos.

Junto con este proyecto y aprovechando el surgimiento de estudios de posgrado en nuestro país, anunciamos también un plan de becas que contempla tres categorías de aspirantes y que en esta etapa se propone cubrir un amplio espectro de nuestra matrícula, con miras a extenderlo en el futuro.

Pero el desafío mayor de este año que se inicia es la realización del *I Congreso Internacional de Traducción Especializada* que se llevará a cabo en el mes de julio próximo. En él se debatirá y se estudiará la necesidad de la formación y la capacitación dirigida hacia un área específica. Una instancia necesaria para reflexionar sobre nuestra función y su proyección al futuro inmediato.

Con el objeto de brindar mayor información sobre nuestras actividades y aumentar nuestra visibilidad institucional hemos abordado la renovación de nuestro sitio web [www.traductores.org.ar](http://www.traductores.org.ar), que se encuentra en preparación desde hace varios meses y se hará realidad, en el próximo mes de febrero.

En síntesis, estamos trabajando para que este 2006 sea un año de crecimiento para todos. Y el Colegio estará presente para acompañarnos.

Les deseamos a todos un feliz 2006.

**Consejo Directivo**